



-UK- TWIG-SUNRISE - INSTALLATION INSTRUCTIONS

III The instrument is in protection class III. The power supply must be furnished by a security transformer.

— PHOTOBIOLOGICAL SAFETY:
The unit belongs to risk group 0 (FREE), according to standard EN62471.

To protect the environment, do not throw the instrument with the normal waste at the end of his life, but bring it to the specific points of collection for this waste foreseen by the norm.

The instrument is suitable only for inside use.

Input voltage:
Output voltage:
12Vdc output flying power:
24Vdc output flying power:

12+24Vdc
12+24Vdc
30W (TLDM) - 24W (IFRM)
60W (TLDM) - 48W (IFRM)

-D- TWIG-SUNRISE - MONTAGEANLEITUNG

III LED-Strahler in Schutzklasse III, Stromversorgung über einen LED-Sicherheitsstrafo.

— PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT:
Das Gerät gehört zur Risikogruppe 0 (GEFAHRLOS), gemäß der Norm EN62471.

Schützt die Umwelt! Das Gerät nicht in den Hausmüll werfen, wenn es nicht mehr benötigt wird, sondern zur Sammelstelle für Sondermüll (nach geltender Gesetzgebung) bringen.

Das Gerät ist passend nur für innen Benutzung.

Eingangsspannung:
Ausgangsspannung:
Steuerbare Ausgangsspannung mit 12Vdc:
Steuerbare Ausgangsspannung mit 24Vdc:

12+24Vdc
12+24Vdc
30W (TLDM) - 24W (IFRM)
60W (TLDM) - 48W (IFRM)

-F- TWIG-SUNRISE - INSTRUCTION DE MONTAGE

III L'appareil est en classe de protection III. L'alimentation doit être fournie par un transformateur de sûreté.

— SÉCURITÉ PHOTOBIOLOGIQUE:
L'appareil appartient au groupe de risque 0 (EXEMPT) conformément à la norme EN62471.

Afin que défendre le milieu, vous ne jetez pas l'appareil entre les normales déchet à la fin de sa vie, mais le porter aux points de récolte spécifique pour ces déchet prévues par le normatif.

L'appareil est apte seulement pour la jouissance à l'intérieur.

Tension en entrée :
Tension en sortie :
Puissance pilotable en sortie à 12Vdc :
Puissance pilotable en sortie à 24Vdc :

12+24Vdc
12+24Vdc
30W (TLDM) - 24W (IFRM)
60W (TLDM) - 48W (IFRM)

12+24Vdc
12+24Vdc
30W (TLDM) - 24W (IFRM)
60W (TLDM) - 48W (IFRM)

-E- TWIG-SUNRISE - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

III Aparato en clase de protección III. La alimentación tiene que ser suministrada de un transformador de seguridad.

— SEGURIDAD FOTOBIOLOGICA:
Este aparato pertenece al grupo de riesgo 0 (EXENTO) de acuerdo con la norma EN62471.

Para proteger el medio ambiente, no tirar el aparato a la basura corriente al final de su vida útil, sino llevarlo a los puntos de recogida específicos previstos por la normativa vigente para estos residuos.

El aparato es apto sólo para el empleo a l'interior.

Tensión de entrada:
Tensión de salida:
Potencia de salida controlable a 12Vdc:
Potencia de salida controlable a 24Vdc:

12+24Vdc
12+24Vdc
30W (TLDM) - 24W (IFRM)
60W (TLDM) - 48W (IFRM)

12+24Vdc
12+24Vdc
30W (TLDM) - 24W (IFRM)
60W (TLDM) - 48W (IFRM)

-I- TWIG-SUNRISE - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

III Apparecchio in classe di protezione III. L'alimentazione deve essere fornita da un alimentatore di sicurezza.

— SICUREZZAFOTOBIOLOGICA:
L'apparecchio appartiene al gruppo di rischio 0 (ESENTE), secondo la norma EN62471.

Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno.

INSTALLATION:

- Fasten the springs (A) to the installation surface using the screws (B) provided in the package.
- If necessary, drill a hole with a minimum diameter of 9mm in the desired position for the cables to pass through (3-4).
- Hook the profile onto the springs (A) (Fig. 1,2,3).
- Connect the lighting profile to the adaptor following the wiring diagram (Fig. 1,2,3), using extensions if necessary.
- Connect the plug of the adaptor to an AC outlet (230V 50/60Hz) giving tension to the appliance **ONLY WITH MOUNTED SCREEN**.
- If more than one device has to be connected to the power source, make sure that the total power absorbed by the TWIG-SUNRISE (check the product data plates), does not exceed the maximum power permitted for the converter.
- Use only constant-voltage power sources with a power at least 10% greater than the total load.
- DOMUS Line guarantees the product only if this is powered with a converter provided by the same company.
- Installation may require the involvement of qualified personnel.

WARNING: ensure that the environmental conditions in which the device is to be installed are suitable.

OPERATION IFR (Picture 4):

After 40° from the first lighting the sensor is ready for the normal operation.

The appliance is turned on and off though the presence sensor IFR (C). The sensor detects temperature changes combined to the movement of people, animals and objects with a temperature of approx. 36°C in the radius of action as shown in figure. In this case the sensor activates turning on the connected TWIG-SUNRISE IFR. The system remains in function for 30 seconds. After that, if it does not detect other movements, it turns off automatically.

OPERATION TLD (Fig.2):

The appliance is turned on and off simply by rapidly touching the TLD sensitive switch (D), while a prolonged touch adjusts the light intensity by increasing or decreasing it. A brief flash of the TLD indicates that the maximum luminosity has been reached.

The luminosity level obtained will be saved until the next adjustment. The TLD features a "night-light" function. It consists of a signalling light of the TLD (D) that activates only when the LEDs are off. When the environmental light is normal or bright, the TLD emits a dimmed light. With low or absent environmental light, the TLD emits a more intense light. While the LEDs are in operation, the light emitted by the TLD will be proportional to the adjustment selected for the same LEDs.

The "night-light" function can be activated or deactivated by touching the TLD (D) for 15 seconds; after this, the deactivation of the function will be signalled by 2 slow flashes, while its activation by 3 fast flashes. The appliance is fitted with a safety program that turns off the TWIG-SUNRISE after 18 hours of continuous operation.

WARNING: This item must be connected directly to the electronic power supply and must never be connected downstream of other electronic switches.

The sensor must not be installed near electromagnetic sources, heat sources or exposed to direct sunlight.

WARNING:

The LED module, the power supply cable and any electronic switch of this appliance can only be replaced by qualified personnel.

CAUTION

Use only with 24 Vdc Class 2 power unit.
Use only with 12 Vdc Class 2 power unit.

INSTALLATION:

- Die Federn (A) mit den in der Packung beigelegten Schrauben (B) an der Installationsfläche befestigen.
- Falls nötig für die Kabeldurchführung (3-4) an einer beliebigen Stelle eine Bohrung mit Mindestdurchmesser 9 mm ausführen.
- Das Profil an den Federn (A) einhängen (Abb. 1,2,3).
- Die Leuchte unter Beachtung des Schaltplans (Abb.1,2,3) an das Netzgerät anschließen, falls nötig können Verlängerungen benutzt werden.
- Den Stecker des Netzgerätes an eine Wechselstrom-Steckdose (230V 50/60Hz) anschließen, der Leuchte Spannung **NUR MIT MONTIERTEM SCHIRM** gebend.
- Will man mehr als eine Leuchte an das Netzgerät anschließen, ist sicher zu stellen, dass die gesamten Leistungsaufnahmen der TWIG-SUNRISE (die Typenschilder auf dem Etikett des Produkts prüfen) nicht die maximal zulässige des Converters überschreiten.
- Nur Netzgeräte mit konstanter Spannung verwenden, deren Leistung mindestens 10% über der Gesamtlast liegt.
- DOMUS Line garantiert nur dann für das Produkt, wenn es mit einem Konverter aus der eigenen Produktion gespeist wird.
- Die Installation kann qualifiziertes Fachpersonal erfordern.
- **HINWEIS:** sicherstellen, dass sich die Raumbedingungen für die Installation der Leuchte eignen.

BETRIEB IFR (Abb.4):

40° nach der ersten Einschaltung ist der Fühler für den Normalbetrieb bereit.

Die Ein- und Ausschaltung erfolgt durch den IFR Bewegungssensor (C). Der Sensor erfassst Temperaturänderungen, die durch zusammen gestellte Bewegung von Personen, Tiere und Gegenstände mit einer Körpertemperatur von etwa 36 °C ausgelöst werden, welche sich wie in der Abbildung gezeigt im Wirkungskreis bewegen. In diesem Fall wird der Sensor aktiviert und schaltet den angeschlossenen TWIG-SUNRISE IFR ein.

Das System bleibt 30 Sekunden lang in Betrieb. Werden dann keine weiteren Bewegungen wahrgenommen, schaltet es sich automatisch ab.

BETRIEB TLD (Abb.2):

Die Ein- und Ausschaltung der Leuchte erfolgt ganz einfach mit einer schnellen Berührung des TLD-Berührungschalters (D), wenn man ihn länger berührt, regelt er die Stärke des Lichts, in dem er sie erhöht oder senkt. Ein kurzes Blinken des TLDs zeigt das Erreichen der maximalen Helligkeit an.

Das erreichte Helligkeitsniveau wird bis zur nächsten Einstellung gespeichert.

Im TLD ist die Funktion "night-light" vorgesehen, bzw. bei ausgeschalteten LEDs aktiviert sich ein Signallicht des TLDs (D). Bei normalem oder starkem Umfeldlicht, leuchtet der TLD nur schwach, dagegen ist die Beleuchtung bei einem schwachen oder fehlenden Umfeldlicht stärker. Während des LED-Betriebs richtet sich das vom TLD abgegebene Licht nach der für die LEDs gewählten Einstellung.

Wenn man den TLD (D) für 15 Sekunden drückt, schaltet man die Funktion "night-light" ein oder aus, nach dieser Zeit wird entweder die Ausschaltung der Funktion mit 2 langsamem Blinkzeichen oder die Einschaltung mit 3 schnellen Blinkzeichen signalisiert.

Die Leuchte verfügt ein Sicherheitsprogramm, das TWIG-SUNRISE nach 18 Stunden Dauerbetrieb ausschaltet.

ACHTUNG: Dieser Artikel ist direkt an das elektronische Netzgerät anzuschließen, er darf in keinem Fall anderen elektronischen Schaltern nachgeschaltet sein.

Der Sensor darf nicht in Nähe von elektromagnetischen Quellen oder Wärmequellen installiert und keinem direkten Licht ausgesetzt werden.

ACHTUNG:

Das LED-Modul, das Netzkabel und alle elektronischen Schalter dieser Leuchte dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

INSTALLATION:

- Fixer les ressorts (A) sur la surface d'installation en utilisant les vis (B) fournies dans l'emballage.
- Si nécessaire, pratiquer un trou d'un diamètre minimum de 9 mm au point souhaité pour le passage du câble (3-4).
- Fixer le profil aux ressorts (A) (fig.1,2,3).
- Brancher le profil lumineux à l'alimentateur conformément au schéma de branchement (fig. 1,2,3), en utilisant des rallonges le cas échéant.
- Brancher la prise de l'alimentateur à une prise de courant alternatif (230V 50/60Hz) en donnant tension à l'appareil **SEULEMENT AVEC ÉCRAN MONTÉ**.
- En cas de branchement de plusieurs appareils sur l'alimentateur, contrôler que la somme totale des puissances absorbées par les TWIG-SUNRISE ne dépasse pas la puissance maximum supportée par le convertisseur (contrôler les caractéristiques techniques figurant sur l'étiquette du produit).
- Utiliser uniquement des alimentateurs à tension constante d'une puissance au moins de 10 % supérieure à la charge totale.
- TWIG-SUNRISE garantit le produit sous réserve qu'il soit alimenté avec une alimentation à tension constante d'une puissance supérieure à la charge totale.
- La entreprise DOMUS Line garantiza el producto solo si se alimenta con convertidores suministrados por ella.
- La instalación puede requerir la intervención de personal cualificado.
- **AVERTISSEMENT:** vérifier que les conditions ambiantes du lieu d'installation de l'appareil soient appropriées.

FONCTIONNEMENT IFR (Fig.4):

Après 40° du premier allumage le sensor est prêt pour le fonctionnement normal. L'appareil est allumé et éteint à travers le capteur de présence IFR (C). Le capteur détecte les changements de température combiné au mouvement de personnes, d'animaux et d'objets avec une température d'environ 36 °C, à l'intérieur du rayon d'action, comme indiqué sur la figure. Dans ce cas, le capteur s'active en allumant le TWIG-SUNRISE IFR branché. Le système reste en fonction pendant 30 secondes. Ensuite, s'il ne détecte pas d'autres mouvements, il s'éteint automatiquement.

FONCTIONNEMENT TLD (fig.2):

L'allumage et l'extinction de l'appareil s'effectuent simplement par la pression rapide de l'interrupteur sensible TLD (D), tandis qu'une pression prolongée règle l'intensité de la lumière en l'augmentant ou en la diminuant. Un bref clignotement du TLD indique que la luminosité maximum a été atteinte.

Le niveau de luminosité obtenu sera mémorisé jusqu'au prochain réglage.

Le TLD est équipé d'une fonction « night-light », c'est-à-dire d'un témoin de signalisation du TLD (D) qui s'active uniquement lorsque les DEL sont éteintes. Lorsque la lumière ambiante est forte ou normale, le TLD émet une lumière douce, en revanche si la lumière est basse ou en absence de lumière, le TLD émet une lumière plus intense. Durant le fonctionnement des LED, la lumière émise par le TLD est proportionnelle au réglage de ces dernières.

La fonction « night-light » peut être désactivée ou activée en exerçant une pression prolongée de 15 secondes sur le TLD (D), puis la désactivation de la fonction sera signalisée par 2 clignotements lents, ou son activation par 3 clignotements rapides.

El aparato incluye un programa de seguridad que apaga el TWIG-SUNRISE tras 18 horas de funcionamiento continuo

ATENCIÓN: este artículo debe conectarse directamente al alimentador electrónico y nunca aguas abajo de otros interruptores electrónicos.

El sensor no debe instalarse cerca de fuentes electromagnéticas, de fuentes de calor o expuesto directamente a la luz del sol.

CUIDADO:

El módulo LED, el cable de alimentación y cualquier interruptor electrónico de este aparato solo pueden ser reemplazados por personal calificado.

ATTENTION:

Utilizar solo con una unidad de potencia de clase 2, 24vdc
Utilizar solo con una unidad de potencia de clase 2, 12vdc

ATTENTION

Utiliser uniquement une unite de puissance de classe 2, 24vdc
Utiliser uniquement une unite de puissance de classe 2, 12vdc

INSTALACIÓN:

- Fije los muelles (A) a la superficie de instalación, usando los tornillos suministrados (B).
- En caso necesario, realice un orificio con diámetro mínimo de 9 mm en la posición deseada para el paso del cable (3-4).
- Enganche el perfil a los muelles (A) (fig.1,2,3).
- Efectúe la conexión eléctrica de perfil lumínico al alimentador respetando el esquema de conexión (fig. 1,2,3) utilizando si es necesario cables alargadores.
- Conecte la clavija del cable de alimentación a una toma de corriente alterna (230V 50/60Hz) dando tensión a el aparato **SOLO CON PANTALLA MONTADA**.
- Si se debe conectar másde un aparato al alimentador, asegúrese de que la suma total de las potencias absorbidas por los TWIG-SUNRISE (consulte los datos de placa indicados en la etiqueta del producto) no supera la máxima admitida por el convertidor.
- Utilice solo alimentadores de tensión constante con una potencia que supere la carga total en al menos un 10%.
- La empresa DOMUS Line garantiza el producto solo si se alimenta con convertidores suministrados por ella.
- La instalación puede requerir la intervención de personal cualificado.
- **ADVERTENCIA:** asegúrese de que las condiciones ambientales en las que se instala el aparato sean idóneas.

FUNCIONAMIENTO IFR (Fig.4):

Pasados 40 segundos del primer encendido, el sensor está listo para su funcionamiento normal.

El encendido y el apagado del aparato se realizan con el sensor de presencia IFR (C).

El sensor detecta cambios de temperatura combinado al movimiento de personas, animales u objetos con una temperatura de aproximadamente 36 °C dentro del radio de acción, como se indica en la figura. En este caso, el sensor se activa encendiendo el TWIG-SUNRISE IFR conectado. El sistema permanece en funcionamiento durante 30 segundos. Despues, si no detecta más movimientos, se apaga automáticamente.

FUNCIONAMIENTO TLD (fig.2):

El encendido y el apagado del aparato se realiza con solo tocar brevemente el interruptor sensible TLD (D). En cambio, un toque prolongado regula la intensidad de la luz, aumentándola o reduciéndola. Un breve parpadeo del TLD indica que se ha alcanzado la máxima luminosidad.

El nivel de luminosidad obtenido quedará memorizado hasta la próxima regulación.

El TLD incluye la función "night-light", es decir, una luz indicadora del TLD (D) que se activa solo cuando los LED están apagados. Con luz ambiente normal o abundante, el TLD emite una luz difusa, mientras que con poca luz ambiente o sin ella, el TLD emite una luz más intensa. Durante el funcionamiento de los LED, la luz emitida por el TLD será proporcional a la regulación elegida para ellos.

La función "night-light" puede deshabilitarse o habilitarse tocando el TLD (D) durante 15 segundos, tras los cuales se indicará la deshabilitación de la función mediante 2 parpadeos lentos, o su habilitación mediante 3 parpadeos rápidos.

El aparato incluye un programa de seguridad que apaga el TWIG-SUNRISE tras 18 horas de funcionamiento continuo

ATENCIÓN: este artículo debe conectarse directamente al alimentador electrónico y nunca aguas abajo de otros interruptores electrónicos.

El sensor no debe instalarse cerca de fuentes electromagnéticas, de fuentes de calor o expuesto directamente a la luz del sol.

CUIDADO:

El módulo LED, el cable de alimentación y cualquier interruptor electrónico de este aparato solo pueden ser reemplazados por personal calificado.

ATTENTION

Utilizar solo con una unidad de potencia de clase 2, 24vdc
Utilizar solo con una unidad de potencia de clase 2, 12vdc

ATTENTION

Utilizar solo con una unidad de potencia de clase 2, 24vdc
Utilizar solo con una unidad de potencia de clase 2, 12vdc

INSTALLAZIONE:

- Fissare le molle (A) alla superficie di installazione utilizzando le viti in confezione (B).
- Se necessario, eseguire un foro di diametro minimo 8mm per i modelli TD,IFR,SLAVE e di 10mm per i modelli TDM,IFRM nella posizione desiderata per il passaggio del cavo.
- Aggiacciate il profilo alle molle (A) (fig.1,2,3).
- Eseguiere il collegamento elettrico all'alimentatore rispettando lo schema di collegamento (fig. 1,2,3) utilizzando se necessario eventuali prolunghe.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata (230V 50/60Hz) dando tensione all'apparecchio **SOLO CON SCHERMO MONTATO**.
- Nel caso in cui si debba collegare più di un apparecchio all'alimentatore, assicurarsi che la somma totale delle potenze assorbite dai TWIG-SUNRISE (controllare i dati targa riportati sull'etichetta del prodotto), non superi quella massima ammessa dal convertitore.
- Utilizzare solo alimentatori a tensione costante con potenza superiore al carico totale di almeno il 10%.
- DOMUS Line garantisce il prodotto solo se alimentato con convertitore di propria fornitura.
- L'installazione può richiedere il coinvolgimento di persone qualificate.
- **AVVERTENZA:** assicurarsi che le condizioni ambientali in cui si installa l'apparecchio siano idonee.

FUNZIONAMENTO IFR (Fig.4):

Dopo 40° dalla prima accensione il sensore è pronto per il normale funzionamento.

L'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio avviene attraverso il sensore di presenza IFR (C).

Il sensore rileva cambiamenti di temperatura combinati al movimento di persone, animali ed oggetti con una temperatura di 36°C circa all'interno del raggio d'azione come indicato in figura. In questo caso il sensore si attiva accendendo il TWIG-SUNRISE IFR collegato. Il sistema rimane in funzione per 30 secondi. Dopo di che, se non rileva altri movimenti, si spegne automaticamente.

FUNZIONAMENTO TLD (fig.2):

L'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio avviene semplicemente con il tocco rapido dell'interruttore sensibile TLD (D), mentre un tocco prolungato regola l'intensità della luce aumentandola o diminuendola. Un breve lampeggio del TLD indica che se ha alcanzado la máxima luminosidad.

Il livello di luminosidad obtenido sarà memorizzato fino alla successiva regolazione.

Il TLD è provvisto di funzione "night-light" ovvero di una luce di segnalazione del TLD (D) che si attiva solo quando i LED sono spenti. Al buio ambiente normale o alta, il TLD emette una luce soffusa, mentre con luce ambiente bassa o assente il TLD emette una luce più intensa. Durante il funzionamento dei LED, la luce emessa dal TLD sarà proporzionale alla regolazione scelta per gli stessi.

La funzione "night-light" può essere disattivata inserita con un tocco prolungato sul TLD (D) di 15 secondi, al termine dei quali verrà segnalato il disinserimento della funzione da 2 lampeggi veloci. L'apparecchio è provvisto di un programma di sicurezza che spegne il TWIG-SUNRISE dopo 18 ore di funzionamento continuo.

ATTENZIONE: questo articolo deve essere collegato direttamente all'alimentatore elettronico e non deve mai essere collegato a valle di altri interruttori elettronici.

Il sensore non deve essere installato vicino a fonti elettromagnetiche, a fonti di calore o esposto direttamente alla luce.

ATTENZIONE: Il modulo LED, el cable de alimentación e qualunque interruttore elettronico di questo apparecchio può essere sostituito esclusivamente da personale qualificato